

# Vida Social BILINGUAL MAGAZINE

GRATIS

facebook.com/VidaSocialBilingualBusiness

MAYO 2017 - MAY 2017

## Liz Leal

Belleza de Omaha | Omaha's Beauty

**CONOZCA A  
LA BELLEZA DE MAYO**  
Página 2-3

**FECHAS DE MAYO EN LA  
HISTORIA MEXICANA**  
Página 8

**CAMBIA YA**  
Mundo Empresarial  
Página 12

Entregan reconocimiento  
"Catherine McManee"  
a Beatriz Arellanes  
"Catherine McManee"  
awarded to Beatriz Arellanes  
Página 17

**CHARTER WEST BANK**  
Cuatro Numeros que Debe  
Comprender Cuando  
Aplica a Una Hipoteca  
Página 19



LEE LA REVISTA EN

[www.vidasocialomaha.com](http://www.vidasocialomaha.com)

**ANUNCIATE  
AQUI**

402-504-3363

IMPRENTA  
LETREROS  
CAMISAS  
DISEÑO GRÁFICO  
WEBSITES  
TRADUCCIONES  
GOOGLE TOURS



**LINGODOCS**  
marketing

(402) 504-3363  
[www.lingodocs.com](http://www.lingodocs.com)  
4018 L St. Omaha, NE 68107



# Liz Leal

Belleza de Omaha | Omaha's Beauty

## Mis pasatiempos son:

Ejercitarme. Me encanta estar saludable y en forma.

**Me considero a mí misma:** una persona amable, amorosa, considerada, cariñosa; y lo más importante, respetuosa. También soy una persona que se relaciona muy fácil con otros. Mi deporte favorito es: fútbol. Mis intereses son: Ser siempre responsable.

**Mi Música favorita es:** Me gusta todo tipo de música pero la música Mexicana es mi favorita.

**Mi pasión es:** Bailar, me encanta bailar.

**Si pudiera viajar ¿Dónde iría y por qué?** Iría a Francia porque su cultura me interesa y parece un lugar interesante.

**Mis futuras metas son:** Ampliar mi servicio de limpieza.

**Mi consejo para jóvenes adultos es:** De mi experiencia personal les digo que hay tiempo para todo en la vida para llevar la vida paso a paso y sin prisa porque así tomarás mejores decisiones.

**¿Dónde me veo a mí misma en 10 años?** Me veo a mí misma trabajando duro teniendo una vida estable.

**Si pudiera cenar con alguien en el mundo ¿Quién sería y por qué?** Sería con mi madre porque ella es la persona mas importante en mi vida.

**Si pudiera hacer una diferencia en el mundo ¿Cuál sería?** Sería detener la violencia y traer paz al mundo, eso lo haría un mejor lugar para todos.





**My Hobbies are:** Working out. I like to be healthy and fit.

**I consider myself a:** kind, loving, thoughtful, caring; and more importantly, respectful person. I am also an outgoing person.

**My favorite sport is:** soccer.

**My Interests are:** Always being responsible.

**My favorite Music:** I like all kinds of music but Mexican music is my favorite.

**My passion is:** Dancing, I love to dance.

**If I could travel where would I go and why?** I would go to France because their culture interests me and it looks like an interesting place.

**My future goals are:** Making my cleaning service bigger.

**My advice for young adults are:** From my own personal experience is that there is a time for everything in life to take life step by step with no rush because you will make better choices.

**Where do I see myself in 10 years?** I see myself working hard and having a stable life.

**If I could have lunch with anyone in the world who would it be and why?** It would be my mother because She is the most important person in my life.

**If I could make a difference in the world what would it be?**  
It would be to stop violence and bring peace to the world, that would make it a better place for everyone.

## ¡SÚPERATE! ¡OBTÉN TU GED!

- Inscripción comienza el 24 de abril
- Clases comienzan el 6 de junio
- Asientos son limitados

## ¡MEJORA TU INGLÉS CON MCC!

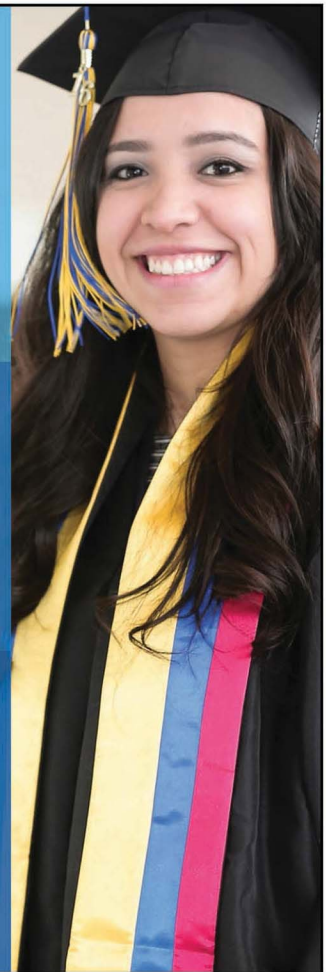
- Clases de verano comienzan el 6 de junio
- Orientación comienza el 15 de mayo

Llama para registrarte ó para hacer una cita al 531-MCC-4060 ó visítanos en MCC Express 24th and Vinton Streets.



**METROPOLITAN**  
Community College

[mccneb.edu](http://mccneb.edu) | 531-MCC-4060



## Asistente de oficial de préstamo de hipoteca

CharterWest Bank está buscando inmediatamente llenar un puesto de tiempo completo Bilingüe como asistente oficial de préstamos de hipoteca localizado en Papillion, NE.

El empleado será responsable de precisamente y eficientemente procesar transacciones. Esto también incluirá, pero no será limitado a:

- Asistir al oficial de préstamos hipotecario con préstamos y documentos relacionados
- Asistir con llamadas de prestamistas y llamadas de reiteración
- Cumplir con políticas de banco y procedimientos
- Otros deberes asignados.

Solicitantes deberían tener:

- Debe ser fluente en Español y Inglés
- Mínimo de 3 años de experiencia procesando en convencional, FHA, y préstamos VA con USDA agregado. Nosotros alquilamos y entrenamos a la persona apropiada con muy poca o sin experiencia.
- Fuerte habilidades de comunicación verbal y escrita
- Capacidad con computadoras, sistemas de teléfono, calculadora de 10 teclas y otros equipos de oficina
- La habilidad de trabajar eficientemente como miembro de equipo en un ambiente con ritmo acelerado
- Atención cuidadosa a detalle y manejo de tiempo
- Mínimo de un diploma de secundaria o GED

Salario competitivo con incentivos y beneficios excelentes, que incluyen:

- Médico, dental y visión
- Programa de 41 (k)
- Pago de tiempo libre (PTO)

Por correo dirigido a Nick Brion a CharterWest Bank, 20041 Manderson Street, Suite B, Elkhorn, NE 68022 o por correo electrónico [hr@charterwest.com](mailto:hr@charterwest.com) o en nuestra página de internet a <https://www.charterwest.com>

CharterWest Bank es  
Empleador de igualdad  
de oportunidades







**LINGODOCS**  
marketing

**NUESTRO NEGOCIO ES HACER CRECER EL SUYO**



IMPRENTA **PRINTING**

LETREROS **SIGNAGE**

CAMISAS **APPAREL**

DISEÑO GRÁFICO **GRAPHIC DESIGN**

SITIOS WEB **WEBSITE DESIGN**

TRADUCCIONES **TRANSLATIONS**

[www.lingodocs.com](http://www.lingodocs.com)

4018 L Street, Omaha, NE 68107

(Inside INCA Business Plaza)

402-504-3363

HABLAMOS ESPAÑOL



**¡EL PATRÓN  
CELEBRA UN AÑO!  
¡GRACIAS POR ESTAR EN  
SINTONIA CON NOSOTROS!**



**102.3**  
**El Patrón**



**iHeart**  
RADIO



**iHeart**  
RADIO





## UN POCO DE HUMOR

# CHISTES CORTOS

Estaba una viejecita en la farmacia hablando tranquilamente con el dependiente, en esto entra una chica corriendo y dice:

-Deme un condón por favor!

y la viejecita le dice:

-Señorita, cuide su lengua!!

y dice la chica:

-Ah, entonces deme dos!

- Te amo

- ¿Cómo sabes que es amor?

- Porque pienso en ti y no puedo respirar

- Eso es asma

- Bueno entonces te asmo.

Llegan a una casa, para el Censo y preguntan:

- ¿Su nombre?

- Adan

-¿El de su esposa?

- Eva

- ¡Increíble! Por casualidad, ¿La serpiente también vive aquí?

- Sí un momento,

¡¡SUEGRAAA la buscan!!

-¿A qué te dedicas?

-Soy rockero.

-Wow, ¿cantas o tocas la guitarra en una banda?

-No, junto rocas y las vendo.

-Por favor, ayúdame, mi hija se ha perdido.

-¿Cómo se llama?

-Esperanza.

-Imposible, la esperanza es lo último que se pierde. JAJAJAJA.

Amor, ¿me compras un celular?

- ¿Y el otro?

-El me va comprar una tablet.



-A mí nadie me da órdenes :3

2% de batería, CONECTE el cargador.

-Voy :(

-¿Nivel de inglés?

-Alto.

-Traduzca "fiesta".

-Party.

-Úselo en una frase.

-Ayer me party el hocico en la bicicleta.

-¡LARGO!. jajajaja

-Amor, compré condones, hagamos lo que quieras con ellos.

-¡VAMOS A LLENARLOS CON AGUA Y AVENTARLOS!

-Pero yo pensé que...

-CON AGUA, DIJE!

Fuí por unos tacos y el taquero me dijo: "¿Le pongo salsa?" Le dije que sí y nos pusimos a bailar, todos aplaudieron. Fue hermoso :')

-Mi amor, ¿qué me vas a dar para mi cumple?

-¿Ves ese carro de allá?

-Sí!

-Bueno, una licuadora del mismo color

-¿ Te gusto? — No —

¿Me quieres? — No —

Ok, me voy. — ¡Espera!

No me preguntaste si te amo. — ¡Awww! ¿Me

amas? — No. Ahora si ya

vete XD



## Un solo agente para todos sus seguros. ¡Así de fácil!



Armando Vargas  
Agent | Agente

**One agent for all your  
insurance services.  
It's that easy!**

**Mi compromiso es ofrecerle el servicio  
que usted espera y los ahorros que se  
merece.**

*My commitment is to offer you the service  
you expect and the savings you deserve.*




**Comuníquese hoy mismo para ver  
cómo puedo ayudarle a proteger lo  
más importante.**


*Contact me today to assist you in  
protecting what is most important to you.*

 Office 402.991.3417

 Fax 402.884.7177

 Cell 402.689.7869

 Armando.Vargas@fbfs.com

 [www.armandovargas.fbfs.com](http://www.armandovargas.fbfs.com)

 6606 S 168th St, Ste 200

Omaha, NE 68135

**Hablo español**

- Auto
- Home
- Life
- Annuities
- Health
- Farm/Ranch
- Business

- Carro
- Casa
- Vida
- Anualidades
- Salud
- Granja/Rancho
- Negocios





# ¿SABIAS QUE?

## Fechas de Mayo en la Historia Mexicana

**15 de mayo de 1932.-** México ingresa a la Liga de las Naciones.

**16 de mayo de 1768.-** Muere en la ciudad de México el fecundo pintor, don Miguel Cabrera, quien naciera en la ciudad de Oaxaca el 27 de mayo de 1695. En 1753 fundó la primera Academia de Pintura en México.

**16 de mayo de 1833.-** Santa Anna asume por primera vez la presidencia de México

**16 de mayo de 1905.-** Se crea la Secretaría de Educación Pública, al frente de la cual queda don Justo Sierra.

**17 de mayo de 1889.-** Nace en Monterrey, Nuevo León, Alfonso Reyes, literato, poeta y ensayista, Premio Nacional de Literatura 1945. Se le conoce también como el "regiomontano universal".

**18 de mayo de 1938.-** Muere en la ciudad de México don Juan Sánchez Azcona, distinguido filósofo, literato, periodista, diplomático, escritor liberal y político revolucionario.

**23 de mayo.-** Día del estudiante.

**23 de mayo de 1835.-** El gobierno centralista de Santa Anna declara territorio al actual estado de Aguascalientes, segregándolo de Zacatecas.

**28 de mayo de 1942.-** El gobierno del general Manuel Ávila Camacho declara la guerra a las potencias del Eje, como consecuencia del hundimiento de barcos petroleros mexicanos por submarinos alemanes.

**5 de mayo de 1862.-** Aniversario de la Batalla de Puebla.

**8 de mayo de 1753.-** Nace en la hacienda de Corralejo, jurisdicción de Pénjamo, Guanajuato, el señor cura don Miguel Hidalgo y costilla.

**10 de mayo.-** Día de la Madre.

**11 de mayo de 1846.-** El presidente Polk declara oficialmente la guerra a México.

**14 de mayo 1686** Nace Gabriel Fahrenheit, inventor del termómetro que lleva su nombre

**14 de mayo de 1836.-** Tratados de Velasco. El general Antonio López de Santa Anna, prisionero de los texanos desde el 21 de abril de este año, firma en la población de Velasco un tratado con Texas, por el que se obliga a deponer las armas y no volver a tomarlas en contra de la proclamada República Texana; asimismo, se obliga a reconocer su independencia y a influir sobre el gobierno mexicano para que no envíen más tropas a combatirla. Con ello, Santa Anna logra su libertad.

**14 de mayo de 1851.-** Muere en la ciudad de México, el expresidente de la República, general Manuel Gómez Pedraza.

**14 de mayo de 1983.-** Muere en la ciudad de México, el licenciado Miguel Alemán Valdés, quien fuera presidente de México en el período de 1946 a 1952.

**15 de mayo de 1867.-** Aniversario de la toma de Querétaro.

**15 de mayo de 1867.-** El emperador Maximiliano y sus generales se entregan prisioneros al general Mariano Escobedo.

**15 de mayo de 1918.-** Día del Maestro. Por primera vez en México se rinde homenaje al magisterio nacional.



**State Farm**  
 AGENCIA DE SEGUROS  
**EDGAR DELEON**  
 402-593-1441



**EDGAR DELEON**

Call and get a **FREE** quote from America's #1 Auto, Home, and Life insurance company, we are sure we can save you money!

Llame para obtener un estimado **GRATIS** de la compañía de seguros #1 en Estados Unidos de Auto, Casa y Vida. ¡Estamos seguros que podemos ahorrarle dinero!

We offer the following insurance and financial services:  
 HOME  
 AUTO  
 LIFE  
 RENTERS  
 BANK  
 FINANCIAL SERVICES

Ofrecemos los siguientes seguros y servicios financieros:  
 CASA  
 AUTO  
 VIDA  
 INQUILINOS  
 BANCO  
 SERVICIOS  
 FINANCIEROS



Esquina de la 96 y Giles Road  
 9739 Giles Rd. La Vista, NE. 68128  
 402-593-1441

[www.GoBigEDsf.com](http://www.GoBigEDsf.com)  
**¡LLÁMENOS O VISÍTENOS HOY!**

# ¿Deseas incrementar tus ventas?

¡Acepta Tarjetas de Crédito en tu Negocio e incrementa tus ganancias!



**Servicios:**

- ✓ Procesamiento de Tarjetas de Crédito
- ✓ Procesamiento de Cheques
- ✓ Tarjetas de Regalo y Lealtad
- ✓ Aceptación de Tarjetas de Crédito vía página de internet
- ✓ & Más...



**¿Ya acepta tarjetas de crédito?**

Denos la oportunidad de ganarle a su proveedor actual. No le haremos perder el tiempo.

**¡Es Simple y Rápido!**

Nosotros analizamos sus tarifas/porcentajes (%) actuales y le daremos una cotización y el ahorro que recibirá al trabajar con nosotros.

Llame para hacer una cita y reciba una cotización:

**1-800-556-0595**

Visítenos: 4018 L Street, Omaha, NE 68107  
 (Dentro del INCA Plaza)





**1017 S 10th St Renta \$450**

Unidad 207, 1 Dormitorio, 1 Baño, Sec8 No  
Comodidades: Estufa, refrigerador, lavadora de monedas, se permiten gatos, pisos de madera y pisos alfombrados. Ubicado entre Old Market y Little Italy, le ofrece bastantes características convenientes de la vivienda urbana a precios moderados, a distancia de llegar caminando al corazón de Old Market.

**2206 K St Renta \$495**

Unidad 11, 1 Dormitorio, 1 Baño, 600 SqFt, Sec8 No  
Comodidades: Aire central, estacionamiento, estufa, refrigerador, lavadora de monedas. Bien cuidado y limpio, grandiosa lavandería, complejo de apartamento renovado en el Sur de Omaha. Apartamentos grandes de un dormitorio. Ubicados sobre las calles 24 y L por la South High School.

**2206 K St Renta \$495**

Unidad 11, 1 Dormitorio, 1 Baño, 600 SqFt, Sec8 No  
Comodidades: Aire central, estacionamiento, estufa, refrigerador, lavadora de monedas. Bien cuidado y limpio, grandiosa lavandería, complejo de apartamento renovado en el Sur de Omaha. Apartamentos grandes de un dormitorio. Ubicados sobre las calles 24 y L por la South High School.

**4622 Cass St Renta \$550**

1 Dormitorio, 1 Baño, 550 SqFt, Sec8 No  
Comodidades: Estacionamiento en la calle, estufa, refrigerador, se permiten gatos, lavadora de monedas, pisos de madera. Bien cuidado y limpio, grandiosa lavandería, complejo de apartamento renovado en el Sur de Omaha. Apartamentos grandes de un dormitorio. Ubicados sobre las calles 24 y L por la South High School. Apartamento genial de un dormitorio en el histórico Dundee.

**1052 S 20th St Renta \$595**

Unidad 3, 1 Dormitorio, 1 Baño, 450 SqFt, Sec8 No  
Comodidades: Estacionamiento en la calle, estufa, refrigerador, lavadora de monedas, microondas, pisos alfombrados. Bienvenido a LYNDALE, ubicado a pocas cuadras de la vida pulsante del centro de la ciudad. Venga y relájese en la comodidad y tranquilidad de la comunidad de nuestro vecindario. Nuestros apartamentos recientemente renovados de 1 dormitorio ¡volvran sus sueños realidad! Disfrute sus nuevos electrodomésticos y piso de duela en la cocina, exquisita alfombra nueva y ventiladores de techo, un armario extra grande, y un baño encantador ¡completamente nuevo! Nuestro edificio hermosamente restaurado de comienzos del siglo 20 ofrece trabajo en hierro icónico y moldura, hermoso paisaje alrededor del edificio, y amplio estacionamiento afuera de la calle. Nuestro salón comunitario incluye instalaciones completas con lavadora y secadora, y el sótano pronto proveerá áreas para aquellos que requieran espacio adicional. A pocas cuadras del Downtown Business District y Midtown Center. Usted disfrutará los Museos Joslyn y de Niños, los teatros Holland y Orpheum, galerías de arte fino, restaurantes y los clubes más nuevos, junto con los parques, el YMCA, y los Centros Ameritrade y CenturyLink no muy lejos. Ya sea que esté buscando por aventura o soledad, ven y únatenos donde vivir en la 20th Street significa que todo está a pasos de distancia y la comunidad ¡es la clave!

**4310 N 37th St Renta \$795**

3 Dormitorios, 1 Baño, Jardín, 1018 SqFt, Sec8 Si  
Comodidades: Aire central, estacionamiento, estufa, refrigerador, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin finalizar, patio/terrazza, pisos alfombrados. ¡Casa genial a un costado de Omaha North High! Casa bonita de 3 dormitorios con cocina renovada, propiedad completa ¡recién pintada! Tamaño decente del dormitorio. Sótano increíble con un buen espacio de almacenaje. Debe ver esta casa; ¡Buen precio! Llame a Wistar Group al 402-556-0363 ¡para mostrársela!

**5729 Manderson Renta \$825**

2 Dormitorios, 1 Baño, 768 SqFt, Sec8 No  
Comodidades: Aire central, estacionamiento en la calle, estufa, refrigerador, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin finalizar, jardín cercado, patio/terrazza, pisos de madera. Casa hermosa remodelada de 2 dormitorios, 1 baño en Benson. Pisos de madera. Comedor grande en la cocina con accesorios nuevos próximos a ser instalados. Dormitorio principal grande. Baño completamente nuevo. Sótano grande y LIMPIO sin finalizar con conexiones para lavadora y secadora. Cochera adjunta para un auto. ¡Tienes que ver esta casa! Llame a Wistar Group al 402-556-0363 ¡para mostrársela HOY!

**3511 Cumming St Renta \$995**

3 Dormitorios, 1 Baño, 1ra Planta, 1200 SqFt, Sec8 No  
Comodidades: Aire central, estacionamiento sobre la calle, estufa, refrigerador, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin finalizar, jardín cercado, pisos de madera, microondas. Checa este dúplex a tan solo cuadras de la Universidad Creighton. Esta casa está ubicada en un dúplex lado a lado, con estacionamiento en la parte trasera via acceso por callejón. Usted disfrutará varias renovaciones incluyendo cocina nueva con accesorios nuevos, pisos de madera refinados, recién pintada y mucho más. Hay tres dormitorios de talla cómoda y un sótano sin finalizar con conexiones para lavandería y mucho espacio para almacenamiento.

**6508 Wirt St Renta \$995**

3 Dormitorios, 2 Baños, 1400 SqFt, Sec8 No  
Comodidades: Aire central, estufa, refrigerador, lavatrasos, se permiten gatos, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin terminar, microondas, pisos de madera, jardín cercado, patio/terrazza.

**4744 Lafayette Ave Renta \$1095**

4 Dormitorios, 2 Baños, 1402 Sq ft, Sec8 No  
Comodidades: Aire central, estacionamiento en la calle, triturador de basura, refrigerador, se permiten gatos, jardín / terraza, pisos alfombrados y de madera, microondas. Casa hermosa de 4 dormitorios y 1.75 baño en el centro de la ciudad. Sala formal y comedor. Cocina y baños renovados. Ventanas nuevas. Cochera para dos autos. Área de terraza grande para entretenimiento.

**7745 Oakwood St Renta \$1150**

2 Dormitorios, 1 Baño, 744 Sq ft, Sec8 No  
Comodidades: Aire central, estacionamiento en la calle, triturador de basura, estufa, refrigerador, se permiten gatos, sótano sin finalizar, pisos de madera. Casa muy bien renovada en el Popular Ralston, pisos de madera recién acabados, cocina nueva con gabinetes de maliz oscuro y piso de cerámica y electrodomésticos inoxidables, baño completamente renovado incluyendo nueva bañera y ducha, recién pintado, jardín trasero a nivel y cercado, con cochera, se permiten mascotas. Todo lo que quiere en su casa de alquiler se encuentra aquí, salga de ese apartamento hoy por no mucho más de lo de su alquiler de apartamento.

**8608 B St Renta \$1150**

3 Dormitorios, 1 Baño, 1540 Sq ft, Sec8 No  
Comodidades: Aire central, estacionamiento en la calle, triturador de basura, refrigerador, se permiten gatos, jardín/terrazza, pisos de madera, microondas. Sótano finalizado, fácil acceso en la interestatal a virtualmente todas partes de la ciudad en 20 minutos, lavadora incluida, jardín cercado, cochera, cocina renovada, tina de chorro.

**Agencia Irene Morgan LLC**

POLIZAS DE SEGUROS PARA:  
• AUTO, CASA, VIDA Y NEGOCIOS  
• ACCEPTAMOS LICENCIAS INTERNACIONALES

Llame hoy para una cotización gratis!

**402-502-5919**

[www.AgencialreneMorgan.com](http://www.AgencialreneMorgan.com)

1227 Golden Gate Dr.  
Papillion, NE 68046  
Intersección de Golden Gate y Cedardale.

SU AGENTE DE SEGUROS HISPANA EN SARPY.



**Jabz one**  
Photography

**Senior Pictures  
Portraits and Family**



**402-578-3980**  
[maciasoswaldo95@gmail.com](mailto:maciasoswaldo95@gmail.com)



**Latino LEGACY Restaurant**  
The Best Ethnic Latin Cuisine in Omaha

[www.omahalatinolegacy.com](http://www.omahalatinolegacy.com)

**402-502-2701**  
7755 L Street Ralston, NE, 69127



..... Your Easy .....

# SOLUTION

## To Complicated

# TAXES



# 25% OFF\*

## Tax Preparation

We're **friendly, accurate, guaranteed.**  
We will dig for every deduction  
you're entitled to and give you the  
best return for your money.

644 N Saddle Creek Rd  
near Family Fare  
Omaha, NE 68132  
**402-558-3379**

2734 S 123rd Ct  
near Burlington Coat Factory  
Omaha, NE 68144  
**402-884-6943**

866-871-1040 LibertyTax.com

\* For new customers. Valid at participating locations. Cannot be combined with other offers or used toward past services. One coupon per customer and per return. Other exclusions may apply. Void where prohibited by law. Valid 3/1/2017-03/31/2017.

3302 Q St  
near Los Compayes  
Omaha, NE 68107  
**402-884-4382**







**FAMILY HOUSING  
Advisory Services, Inc.**  
OMAHA 100, INC.

### PROGRAMS & SERVICES

- ▶ HOMEBUYER EDUCATION
- ▶ FINANCIAL EDUCATION
- ▶ HOMELESS PREVENTION
- ▶ FAIR HOUSING
- ▶ TAX ASSISTANCE
- ▶ HOMEOWNER FINANCE



Improving Housing Stability and Financial Security

# (402) 934-7921

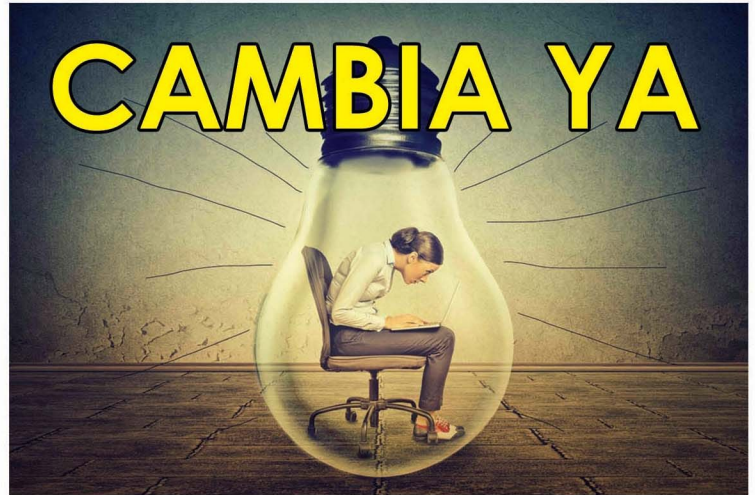
2401 Lake Street, Omaha, NE

[www.fhasinc.org](http://www.fhasinc.org)



# MUNDO EMPRESARIAL

2000,0  
0,0  
01-Jan-08  
01-Feb-08  
01-Mar-08  
01-Apr-08  
01-May-08  
01-Jun-08  
01-Jul-08  
01-Aug-08  
01-Sep-08  
01-Oct-08  
01-Nov-08  
01-Dec-08  
01-Jan-09  
01-Feb-09  
01-Mar-09  
01-Apr-09  
01-May-09



# CAMBIA YA

Todos hemos postergado sueños, metas, ilusiones y esperanzas como si hubiera una condición natural que nos atrae. En algún momento de nuestra vida, todos hemos entrado en 'la zona de comodidad' y hemos vivido por años una vida aparentemente cómoda, esto parecería ser el camino más fácil y el menos arriesgado. Después de todo ¿A quién le gusta fracasar? ¿A quién le gusta no lograr lo que uno se ha propuesto? ¿A quién le gusta ser criticado y señalado? A nadie ¿verdad? Por lo tanto, en un afán de evitar esos desagradados, en demasiadas ocasiones preferimos vivir una vida plana, rutinaria y aburrida. Sin embargo, ésta es una mala opción, aun cuando parece ser el camino más fácil y sencillo. Asegúrate de evitarlo.

Te garantizo que sólo lo es a corto plazo ya que a largo plazo, éste es el camino más costoso y doloroso, imagina llegando al final de nuestra vida sabiendo que la hemos desperdiciado y que hemos dejado de hacer cosas que nos hubieran hecho realmente felices, solamente porque tuvimos temor de fracasar, de ser criticados o simplemente, de no lograr lo que alguna vez nos propusimos.

Recuerda que el fracaso no existe. Solamente existen el miedo, la desidia y el conformismo. Proponte vencer esos miedos e inseguridades y comenzar a luchar por tus sueños e ilusiones.

Inicia este nuevo camino con fuerza y convencimiento, sabiendo que probablemente tengas que enfrentarte al escepticismo, la falta de visión, la envidia y el pesimismo.

**VEN Y ENTRENA CON  
EX-BOXEADOR PROFESIONAL  
GROVER WILEY DE OMAHA,  
QUIEN DERROTO AL FAMOSO  
JULIO CESAR CHAVEZ!**

**13217 C Street, Omaha, NE**  
Enseña este anuncio y recibe 1 Semana GRATIS.  
Info: 402-321-6872 o [www.boxingwrestlingstrength.com](http://www.boxingwrestlingstrength.com)

**ELITE  
BARBERSHOP**

- ~ Fades
- ~ Razor Fades
- ~ Tapers
- ~ Tapers Fades
- ~ Mohawk
- ~ Fowhawk
- ~ Shave

EST. 2014 4018 L ST INSIDE INCA PLAZA  
402-598-3760  
[WWW.ELITEBARBERSOMAHA.COM](http://WWW.ELITEBARBERSOMAHA.COM) **Barbers  
Needed**





**Por: Armando Salgado**  
 armando@lingodocs.com

- 01-Sep-09
- 01-Oct-0
- 01-Nov-0
- 01-Dec-0
- 01-Jan-1
- 01-Feb-1
- 01-Mar-1
- 01-Apr-1
- 01-May-10
- 01-Jun-10
- 01-Jul-10
- 01-Aug-10
- 01-Sep-10
- 01-Oct-10
- 01-Nov-10
- 01-Dec-10
- 01-Jan-11

Muchos quieren disfrutar de fama y reconocimiento, pero son muy pocos los que están dispuestos a hacer los cambios y esfuerzos necesarios para lograrlos, sobretodo mantenerse firmes en capacitarse, aprender y persistir en la decisión que ya tomaron.

Ciertas personas se preocupan más por descalificar a otros, que por trabajar en su propio desarrollo interior. Sé inmune a la crítica destructiva. Entiende que esas personas "negativas" sólo están tratando de reconfortarse a sí mismos. El negar el esfuerzo ajeno es un desesperado intento de disimular su propia incompetencia. Lamentablemente, en ciertas ocasiones, esas personas están muy cerca de nosotros. Eso nos hiere y nos lastima. Es triste ver como los que más deberían apoyarnos son los que menos lo hacen. Recuerda la sabiduría de los antiguos refranes: "Nadie es profeta en su tierra" Evita que esa energía negativa te afecte.

Comienza definiendo tus metas y desarrolla un plan para lograrlas. Por último, haz lo más importante: Toma acción al respecto. Lucha incansablemente por esa vida que tanto anhelas. Lucha para que los próximos tres años sean mucho mejores que los últimos tres. Recuerda que, si bien por momentos el camino será solitario, siempre tendrás compañía. En tu viaje hacia la excelencia te cruzarás con personas que te darán fuerza y aliento. Te cruzarás con personas que te admirarán profundamente y que apreciarán tu noble deseo de mejorar. La energía positiva de esas personas Será tu alimento durante los momentos difíciles, existen millones de personas que, como tú, desean hacer un gran cambio en su vida. Únete a ellas.

**Llámeme para hacer una cita o para empezar su propio negocio... yo le puedo ayudar.**

ARMANDO SALGADO 402-504-3363

o visítame en el 4018 L St.

(Esquina de la 41 & L) adentro del INCA Plaza.



**M & M Insurance Associates**  
 www.mminsassoc.com





Si necesita cobertura médica podrá hacer su solicitud para inscribirse al programa del Mercado de Salud. Nuestras oficinas estarán transmitiendo esta inscripción. También contamos con planes médicos para personas que no califican a través del Mercado de Salud. ¿Necesita más información? Llame o pase por nuestras oficinas.

Casa  
Auto  
Salud  
Vida  
Negocios  
SR-22  
Inquilinos  
Surety Bonds  
Nebraska & Iowa  
Notario Público  
Presupuestos GRATIS

Ofrecemos múltiples cotizaciones de seguro, de diferentes compañías como:




2734 S. 123rd Ct. (Westwood Plaza)  
402-884-6943

3302 Q Street (Plaza Los Compayes)  
402-884-4382


**HORARIO:**  
 Lunes - Viernes: 9am - 5pm  
 Sábado: 10am - 2pm

*Dentro de las oficinas de Liberty Tax Services*

**Tel: 402-932-2910**  
**Fax: 402-884-2079**



**NOSOTROS ENSEÑAMOS  
 LOS TEMAS MÁS IMPORTANTES**



**Escuela Católica** **Despertando la Grandeza**

Inscripciones Abiertas y Becas disponibles.  
 Pida información, llame a Beatriz Arellanes al 402.557.5570

Descubra la diferencia en español.lovemyschool.com



## Comunidad Peruana De Nebraska Recauda Fondos Para Víctimas De Huaicos E Inundaciones Masivas En Todo El Perú

La comunidad peruana de Nebraska llevó a cabo su evento de recaudación de fondos para las víctimas de las tragedias del Perú. Tragedias que no sólo enlutaron familias enteras, sino que además enlutaron a un país que se encuentra lleno de dolor, pobreza y mucho por arreglar. Familias peruanas hoy en día se encuentran sin una cobija que ponerse y solo con lo que llevaron encima al salir corriendo para salvar sus vidas.



Los peruanos de Nebraska llevaron a cabo este evento el pasado sábado 8 de Abril en las instalaciones del Inca Business Plaza localizado en la 4018 de la calle L en Omaha, evento que no solo congregó comensales que estaban deseosos de probar comida peruana, sino que también fue escenario de la visita de políticos que candidatean a la alcaldía de la ciudad como son Jean Stothert y Heath Mello. Ambos llegaron e hicieron donaciones además de tomarse fotos con los asistentes.

Este evento tuvo la acogida de muchas personas que llegaron con familiares y amigos, lo que hizo posible llegar a la meta trazada y sobrepasarla. Paola Bellido organizadora de dicho evento refirió vía Facebook "Muchísimas gracias a todos los que colaboraron con el evento, llegamos y sobrepasamos lo esperado \$5185.00 vamos a tener la cuenta en Security National Bank a nombre de Nebraska Peruvian Association abierta por algunos días antes de enviar nuestra donación a Perú, GRACIAS!"

Si bien es cierto que el evento de recaudación de fondos también aunó a los peruanos de diversas partes del Estado también debemos referir que fue un momento de apoyo por parte de toda la comunidad Latina, ya que Ecuatorianos y Chilenos presentaron su arte en la guitarra y cajón, acompañando musicalmente a los peruanos que practican también este arte.

AjÍ de gallina, papa a la huancaína, ceviche, carapulca, y seco de carne fueron los platillos que los asistentes degustaron. Sin olvidarnos de los pastelitos y piononos que fueron parte del show también. Asistentes estuvieron felices y satisfechos por el avance realizado. Si usted quiere donar para las víctimas de las tragedias en Perú visite el Security National Bank y deposite en la cuenta Nebraska Peruvian Association.



## Graduación En El MLCDC

El pasado sábado MLCDC llevó a cabo una serie de graduaciones de sus programas de capacitación del programa de Negocios y Microcréditos. 11 estudiantes terminaron el programa de negocios: 10 mujeres y un hombre. Compañías: 5 guarderías, 2 compañías de Construcción, 1 compañía de Aseo, 1 restaurante y 1 compañía de importaciones. Enhorabuena a todos los graduados. Si usted quiere información sobre los programas que ofrece MLCDC y cómo se puede usted beneficiar por favor visítelos en el 4923 South 24th Street, Suite 201 o llame al teléfono (402) 933-4466 o (402) - (402) 850-0968.

## Latino Center Of The Midlands Apoya Programa De Oportunidad De Carreras De La Cámara De Comercio Greater Omaha



Como parte de la iniciativa Careerrockit de la Cámara de Comercio Greater Omaha el Latino Center of the Midlands (LCM) del Sur de Omaha dio la bienvenida durante la semana del 3 al 6 de Abril a más de 500 estudiantes de las preparatorias South High School, Bellevue West High School y Bryant School de los grados 9 al 12 quienes recibieron de manera directa una variedad de experiencias de carrera.

Este programa es el primero en su género que se lleva a cabo en nuestra ciudad y fue el fruto de meses de planeación entre la Cámara, el Latino Center of the Midlands y socios comunitarios. En entrevista con Albert Varas, Director Ejecutivo del LCM nos comentó que este programa tuvo la meta de ofrecer a 1000 jóvenes la experiencia de carrera (500 de ellos la recibieron en el LCM) de once diferentes industrias donde los estudiantes tuvieron la oportunidad de experimentar las carreras desde el punto de vista de los profesionales utilizando los instrumentos propios de la industria, testimonios, estrategias y experiencias reales de la práctica del negocio. El objetivo es que los jóvenes tengan una mejor idea de lo que en realidad hacen los profesionales en las diferentes campos de trabajo. Dentro de las áreas que fueron de interés de los estudiantes y que fueron presentadas por los socios comunitarios se encuentran la industria culinaria, la justicia criminal, auto mecánica, tecnología eléctrica, tecnología de información, salud, construcción y educación. "Esta es una gran oportunidad para los empleadores de posicionarse frente a los empleados del futuro y el talento bilingüe" nos comentó Albert Varas. .

## Semana De Educación Financiera 2017



Durante la inauguración de la sexta edición de la SEF, la Cónsul Guadalupe Sánchez, enfatizó que el esfuerzo del Gobierno de México por celebrar cada año esta actividad responde a la relevancia que se concede a la promoción de la educación e inclusión financiera de los migrantes mexicanos en los Estados Unidos, proporcionando información sobre las instituciones bancarias y financieras que ofrecen las mejores opciones para nuestros connacionales. Asimismo, se dio a conocer la guía "Más vale estar preparado: Cuida tu patrimonio y la integridad de tu familia", donde se dan a conocer todos los servicios que ofrece el Consulado y más ahora con los recientes resultados electorales en Estados Unidos, se vislumbra la aplicación de políticas migratorias más estrictas, que pueden afectar la situación de muchos mexicanos que se encuentran en ese país. Por lo tanto, la prevención es tu mejor opción.

La Cónsul menciona que esta guía te permitirá a ti y tus familiares en México conocer los derechos y las alternativas que tienen para conservar, proteger y de ser necesario transferir tu dinero y patrimonio hasta tu comunidad de origen.

Durante toda la semana el Consulado de México contó con representantes de Wells Fargo, Community Firts Credit Union, Catholic Charities, Liberty Tax, Midlands Latino Community Development Corporation, Grameen America y Small Business Administration, quienes abordaron diversos temas como: las ventajas que ofrecen las instituciones bancarias en Iowa y Nebraska; los diferentes tipos de crédito; la forma de manejar eficientemente el ahorro y las tarjetas de crédito; el proceso para iniciar el establecimiento de micro-negocios; pago de impuestos y el aprovechamiento de las remesas en beneficio de la comunidad de origen, a través de programas como el "Programa 3x1".



# SELL YOUR HOUSE FAST

## VENDE RÁPIDO TU CASA

### THE REAL ESTATE MARKET IS HOT!

There are a lot of buyers in today's market.

We offer the following professional services:  
Free market analysis to price your house right

#### Marketing Tools:

- Ample Internet Exposure
- Social Media Exposure
- Bulk Mailing
- Email Blasts
- We Introduce Your House To Our Vast List Of Active Buyers

### EL MERCADO INMOBILIARIO ESTÁ CALIENTE!

Hay una gran cantidad de compradores en el mercado actual.

Ofrecemos los siguientes servicios profesionales:

Analisis de mercado GRATIS para un precio justo de su casa.

#### Herramientas de marketing:

- La exposición a Internet Amplio
- La exposición Social Media
- Envío de correo masivo
- Correos electrónicos masivos
- Introducimos su casa a nuestra lista extensa del compradores activos

WE ARE THE 2015 NEBRASKA REALTY TOP PRODUCERS TEAM WHICH SOLD THE MOST HOUSES. WITH OVER 13 YEARS OF EXPERIENCE SELLING REAL ESTATE IN OMAHA. WE OFFER OUR PROFESSIONAL SERVICES 7 DAYS A WEEK.



**YAMY SALGADO**  
REALTOR  
402-813-9933



**Castro**  
Realtors Group

[www.castrorealtorsgroup.com](http://www.castrorealtorsgroup.com)  
[www.nebraskarealty.com](http://www.nebraskarealty.com)






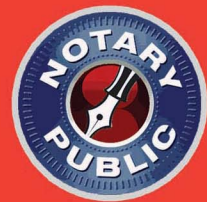
**ALVAREZ & ASSOCIATES**  
**INSURANCE AGENCY**  
 HOME & AUTO INSURANCE  
 SEGUROS PARA CASA Y AUTO



 Haga su Recargas de Celulares & Llamadas Internacionales

 Haga su Envío de Paquetería a México

- Foreign licenses accepted
- Prior insurance not required
- Nebraska and Iowa SR-22
- Low down payments
- Affordable payment plans
- Bilingual (English | Spanish) claims customer service
- Remember! There are available Discounts



- Ofrecemos seguros con licencia de su país, consular y DUI
- SR 22 (Para las personas con licencia suspendida)
- Nebraska y Iowa
- Pagos Mensuales
- Venga por su presupuesto Gratis!
- Recuerde! Hay Descuentos disponibles
- Envíos de dinero por iTransfer
- Notario Público

**VISIT AT OUR LOCATION**  
 VISÍTANOS EN NUESTRA OFICINA



**i-transfer**  
 tu dinero a tu tiempo



4629 S. 23rd St.  
 Omaha, NE 68107  
 Office: 402.733.1878 | 402.346.9186  
 Fax: 402.934.2105  
 Monday-Friday 9AM - 6PM  
 Saturday 10AM - 3PM

 [www.alvarezinsurance.com](http://www.alvarezinsurance.com)

 [info@alvarezinsurance.com](mailto:info@alvarezinsurance.com)





# Entregan reconocimiento "Catherine McManee" a Beatriz Arellanes "Catherine McManee" awarded to Beatriz Arellanes

*Coordinadora de Inscripción Latina de las  
escuelas Católicas de la Arquidiócesis de Omaha*  
Latin Inscription coordinator of  
Catholics schools of the Archdiocese of Omaha



La Asociación Nacional de Educación Católica, NCEA por sus siglas en inglés, es la organización de Educación Católica más grande a nivel mundial. Esta asociación sirve a más de 150,000 profesionales de la educación, que a su vez sirven a más de 1.9 millones de estudiantes que asisten a escuelas Católicas de Estados Unidos, desde preescolar hasta la universidad, y se enfocan en desarrollar a los líderes de hoy y del futuro, a proveer recursos de educación y oportunidades de desarrollo profesional para aquellos que están comprometidos con la educación Católica.

Siendo ésta su misión, la NCEA nombra candidatos que destaquen por llevar a cabo un trabajo sobresaliente en diferentes ámbitos del ministerio de la educación Católica y otorga estos reconocimientos en la Conferencia Nacional que año a año llevan a cabo en diferentes ciudades importantes del país. Los candidatos provienen de todo el país y es un consejo de personas de múltiples disciplinas las que seleccionan a los ganadores, el proceso dura meses en llevarse a cabo.

Este año la Conferencia Nacional de la NCEA se realizó del 17 al 20 de Abril en St. Louis Missouri. En la magnífica ceremonia de Los Presidentes, se hizo el llamado a recibir el reconocimiento "Catherine McManee" a Beatriz Arellanes, coordinadora de Inscripción Latina de las escuelas Católicas de la Arquidiócesis de Omaha. Este reconocimiento se otorga a una persona o a una organización por su destacado liderazgo en la promoción de una visión de la Educación Católica que sirve y acoge a la diversidad cultural y económica y a los estudiantes con diversas necesidades.

Beatriz Arellanes dijo: "me siento muy honrada de recibir un reconocimiento de la institución más importante de Educación Católica en el mundo. Los logros que se han alcanzado en la Arquidiócesis de Omaha son únicos en el país y son el resultado de un esfuerzo conjunto de muchas personas y organizaciones, no es algo que haya logrado solo por mí misma, es gracias al apoyo que he recibido del Arzobispo George Lucas, del Superintendente de las Escuelas Católicas Patrick Slattery, de todo el personal de las escuelas Católicas, de Shannan Brommer y su equipo en el departamento de Administración y Desarrollo, de los sacerdotes, donadores, de instituciones tan importantes como el Consulado de México, representado por la Cónsul Guadalupe Sánchez, de la Cámara de Comercio Hispana, Caridades Católicas, diferentes personas que trabajan en los medios de Comunicación, organizadores del Cinco de Mayo, solo por mencionar algunos.

Gracias a todas estas personas e instituciones, hemos logrado que en dos años, más de 425 nuevos estudiantes latinos tengan acceso a una educación privilegiada, desde Pre-escolar hasta High School. Los niños latinos en las escuelas Católicas están haciendo un excelente trabajo, se destaca por ejemplo, el estándar que alcanzan en el ACT.

Todas las horas y esfuerzos invertidos en mi trabajo valen mucho la pena. La mejor recompensa es ver esas caritas con sonrisas felices en los salones de clase, en un ambiente acogedor, vibrante, lleno de valores y de fe. Escuchar a los padres de familia que agradecidos me cuentan de los avances y los cambios que observan en sus hijos y de los logros de sus pequeñines. He tenido el privilegio de servir personalmente a más de 350 familias latinas y he llegado a sentir sincero aprecio por muchas de ellas.

En esa ceremonia de reconocimientos mencionaron mi nombre, pero yo escuché los nombres de las muchas personas que han estado conmigo en el andar de estos dos años, así que con mucho gusto lo comparto y lo agradezco desde el fondo de mi corazón" finalizó Beatriz Arellanes.

The National Association of Catholic Education, NCEA by its acronyms in English, it's the biggest Catholic Education organization around the world. This association works to more than 150,000 education professionals who at the same time serve more than 1.9 million of students that attend to Catholic Schools of the United States from pre-scholar through university, and they focus in develop today's and future leadership to provide educational resources and of professional development opportunities to those who are committed to Catholic Education.

Being this its mission, the NCEA nominates candidates who stand out for performing outstanding work in different areas of the ministry of Catholic education and grants these awards at the National Conference held year after year in different major cities of the country. Candidates come from all over the country and it is a council of people from multiple disciplines who select the winners, the process lasts for months to take place.

This year the National Conference of the NCEA was held from April 17 to April 20 in St. Louis Missouri. At the magnificent ceremony of the presidents, Beatriz Arellanes, Latin Inscription coordinator of Catholics schools of the Archdiocese of Omaha, was called to receive "Catherine McManee" reconnaissance.

This recognition is given to a person or an organization for their outstanding leadership in promoting a vision of Catholic Education that serves and welcomes cultural and economic diversity and students with diverse needs.

Beatriz Arellanes said: "I feel honored to receive recognition from the most important Catholic Education institution in the world. The accomplishments that have been achieved in the Archdiocese of Omaha are unique in the country and are the result of a joint effort of many people and organizations, it is not something that I have achieved by myself, thanks to the support I have received from the Archbishop George Lucas, Superintendent of Catholic Schools Patrick Slattery, all staff of Catholic schools, Shannan Brommer and his team in the Department of Administration and Development, priests, donors, important institutions as the Mexican Consulate, Represented by Consul Guadalupe Sánchez, Hispanic Chamber of Commerce, Catholic Charities, different people working in the media, organizers of Cinco de Mayo, just to name a few.

Thanks to all these people and institutions, we have achieved that in two years, more than 425 new Latino students have access to a privileged education, from Pre-school to High School. Latino children in Catholic schools are doing an excellent job, for example, the standard they achieve in the ACT.

All the hours and efforts invested in my work are worth it. The best reward is to see those little faces with happy smiles in the classrooms, in a cozy, vibrant, full of values and faith environment. Listen to the parents who thankfully tell me about the progress and changes they observe in their children and the achievements of their children. I have had the privilege of personally serving more than 350 Latino families and I have come to feel sincere appreciation for many of them.

At that recognition ceremony they mentioned my name, but I listened to the names of the many people who have been with me for the past two years, so I gladly share it and thank them from the bottom of my heart" Beatriz Arellanes concluded.



# FIRST MORTGAGE COMPANY

**WE DO ONE THING AND WE DO IT BEST!**

¡Nosotros hacemos una cosa, ser expertos en préstamos hipotecarios!

Mortgage loans are our only business. That's why we're so good at making the entire process fast, easy, and painless. First Mortgage Company is well known for:

- ★ Fast response
- ★ Great rates
- ★ Quick closings
- ★ Loan programs that meet your needs
- ★ Local processing from application to closing

When you need a new mortgage loan or want to refinance, you can count on the hometown loan experts. **Call us today for the professional advice and personal attention you deserve.**

Los préstamos hipotecarios son nuestro único negocio. Es por eso que somos tan buenos en hacer todo el proceso rápido, fácil y sin estrés. La Compañía es conocida por:

- ★ Respuesta rápida
- ★ Excelentes tarifas
- ★ Cierres rápidos
- ★ Programas de préstamos que cumplen con sus necesidades
- ★ El procesamiento es local desde la solicitud hasta el cierre de su préstamo

Cuando usted necesite un nuevo préstamo de casa o quiera refinanciar, usted puede contar con los expertos en préstamos locales. **Llámenos hoy para el asesoramiento profesional y la atención personalizada que usted merece.**



**Celina Fontes**

Especialista en créditos hipotecarios  
4604 South 25th Street  
Omaha, NE 68107  
cfontes@firstmortgageco.com

Office: 402-731-8600

Direct: 402-431-4385

Cell: 402-714-7241

NMLS # 402103

Branch #10700 / FMC #2024

## Omaha Glass Pro

**Reparación de Granizo Sin Pintura en Autos**

Paintless Auto - Hail Repair

[www.omahaglasspro.com](http://www.omahaglasspro.com)

**6701 L Street, Omaha NE 68117**

**¡Llama Hoy Mismo! Call Today!**

**402.431.2936**

Estimados Gratuitos, Servicio en Taller y Móvil, Facturación Seguros

Free Estimates - In Shop & Remote Service - Insurance Billing



## Vidrios para Autos Brand New Windshields

Empezando a **Starting at**

**\$159 INSTALADAS INSTALLED**



Llame para detalles  
Call for details

Reparación de Despostilladuras

Chip Repair

**\$19.00**

(sólo instalados en taller)  
IN SHOP ONLY

Alarmas / Arranques por Remoto

Remote Start/Alarm

**\$299 INSTALADAS INSTALLED**

\* Incluye todas las partes y labor  
\*includes all parts & labor



Alarmas con Pantalla de LCD - 2 vías

2-Way LCD Alarm

**\$249 INSTALADAS INSTALLED**



## POLARIZADO DE VENTANAS

**Window Tinting**

2 PUERTAS / 2 DOORS

Empezando a **Starting at** **\$129**

4 PUERTAS / 4 DOORS

Empezando a **Starting at** **\$149**



**AMPLIFICADORES Amplifiers**

Empezando a **Starting at** **\$99**

**BOCINAS (SUBWOOFERS) Pioneer Subwoofers**

Empezando a **Starting at** **\$69**



**DVD DE 7" CON PANTALLA TÁCTIL 7" DVD Touchscreen**

Empezando a **Starting at** **\$199**







## The Four Numbers You Should Understand When Applying for a Mortgage

Starting to look for a new home? Evaluating your buying power isn't the most exciting part of the home-buying process, but understanding how these four numbers affect the chances of an offer being accepted is crucial for every prospective buyer.

### Credit score

Five key factors influence your score, each varying in importance: payment history (35%), amounts owed (30%), length of credit history (15%), credit mix (10%), and new credit (10%).

While a low credit score (below 620) doesn't necessarily mean you'll be denied for a loan, it impacts the quality of loan you're offered. Interest rates for scores in the 580 to 699 range could be anywhere from 0.5% to 4% higher than the lowest rate available. A score of 760 to 850 could land you the best rate, and a score of 700 to 760 could put you just 0.25% above the lowest rate.

### Down payment

Regardless of how low your mortgage rate is, the ability to offer a serious down payment improves your overall buying power the most.

There are plenty of benefits to the 20% rule of thumb, in which you come up with 20% of the home sale price in cash. Putting this much money (or more) into a down payment can eliminate the need for private mortgage insurance (PMI), and allow you to negotiate for a lower interest rate. Also, your high down payment could significantly lower the amount you pay over the life of your loan.

### Debt-to-income ratio

Lenders want reassurance that you'll be able to pay your mortgage in addition to all other outstanding debts currently in your name. To do this, they will look first at your front-end ratio— your monthly housing payment (including insurance, interest, taxes, and PMI, if applicable) divided by your monthly income. The general rule of thumb is to keep this at or below 28%.

Next, lenders will consider your back-end ratio or debt-to-income ratio, a calculation that determines how much of your monthly pay services your existing debt (e.g., car loans, student loans, credit card payments, etc.). This calculation is your total monthly debt payments divided by your total monthly household income. The general rule of thumb for this calculation is to keep it at or below 41%.

### Assets

You will be required to provide documentation of assets showing where money for the down payment is coming from and what your savings and investments currently look like. The bigger your cushion, the more likely lenders will think you can afford all mortgage costs and fees, and all other home-related financial obligations afterward.

### The bottom line

Understanding the importance of these four numbers and making necessary adjustments before window-shopping can do wonders in ensuring that your bank account will be ready when the time comes to make a purchase. Give me a call – I can help you with this process and provide you with a pre-qualification letter to show your creditworthiness.



### Francisco Serrano

A.V.P. - Senior Mortgage Loan Officer  
402-592-1316 - Direct

Hablo Español  
South Omaha Resident for 30 plus Years  
First Time Home Buyer Professional  
Numerous Ways to Help Latino Buyers  
Personal Service, Knowledge & Experience

## Los Cuatro Números que Usted Debería Comprender Cuando Aplica a una Hipoteca

¿Está comenzando a buscar una nueva casa? Evaluar su poder de compra no es la parte más emocionante del proceso de compra, de hogar pero entender la manera en como estos cuatro números afectan las oportunidades de que una oferta sea aceptada es crucial para cada futuro comprador.

### Puntaje crediticio

Cinco factores claves para su puntaje, cada uno varía en importancia: historial de pago (35%), monto adeudado (30%), duración del historial crediticio (15%), mezcla de crédito (10%), y nuevo crédito (10%).

Mientras que un puntaje crediticio (debajo de 620), no significa necesariamente que se le negará un préstamo, impacta la calidad de préstamo que se le ofrece. Las tasas de interés para los puntajes en los rangos de 580 a 699 podría ser desde 0.5% a 4% más elevado que las tasas más bajas disponibles.

### Pago inicial

Independientemente de que tan bajo sea su tasa de interés, la habilidad de ofrecer un pago inicial serio mejora mayormente su poder de adquisición en general.

Hay abundantes beneficios a la regla del 20%, en el que usted llega con el 20% del precio de venta de la casa en efectivo. Poniendo esta cantidad de dinero (o más) en un pago inicial puede eliminar la necesidad de un seguro hipotecario privado (PMI siglas en inglés), y le permite negociar una tasa de interés más baja. También, su pago inicial alto podría reducir significativamente el monto que usted paga durante la vida de su préstamo.

### Radio de deuda a ingreso

Los prestamistas quieren la tranquilidad de que usted será capaz de pagar su hipoteca, además de todas las deudas pendientes que están actualmente a su nombre. Para hacer esto, primero verán a su radio de inicio-fin – su pago de vivienda mensual (incluyendo seguro, interés, impuestos y PMI, si aplica) dividido entre su ingreso mensual. La regla general es mantener esto al o por debajo de 28%.

Lo siguiente, es que los prestamistas considerarán su radio de inicio-fin o radio de deuda a ingreso, un cálculo que determina cuanto de su pago mensual le sirve a su deuda existente (ej., préstamos de coche, tarjetas de crédito, pagos, etc.). Este cálculo es su total mensual de pago de deudas dividido por su ingreso mensual de vivienda total. La regla general para este cálculo es mantenerlo en o por debajo del 41%.

### Bienes

Se le pedirá que proporcione documentación de los bienes que muestren donde está llegando el dinero del anticipo y cuales son actualmente sus ahorros e inversiones. Cuanto mas grande sea su cojín, es más probable que los prestamistas piensen que pueda pagar todos los costos y honorarios de la hipoteca y todas las demás obligaciones financieras relacionadas con el hogar después.

### El punto principal

Comprender la importancia de estos cuatro números y hacer los ajustes necesarios antes de la ventana de compras puede hacer maravillas en asegurar que su cuenta bancaria estará lista cuando llegue el momento de hacer una compra. Deme una llamada - puedo ayudarle con este proceso y proporcionarle una carta de precalificación para mostrar su solvencia.



Shadow Lake Towne Center  
7404 Olson Drive, Papillion



# USMEX<sup>XPRESS</sup> INTERNACIONAL

SEGURO, RÁPIDO, & ECONÓMICO

**1-888-552-1629**

[www.UsmexExpress.com](http://www.UsmexExpress.com)

4018 L Street, Omaha, NE 68107  
(esquina de 41 & L - Dentro de INCA Plaza)

**PAQUETERÍA A TODO MÉXICO,  
LATINOAMÉRICA, Y DENTRO DE U.S.A.**

- ✓ Salidas Diarias
- ✓ Sistema de Rastreo
- ✓ Entrega a Domicilio
- ✓ Sin Cuotas Escondidas
- ✓ Rápido, Seguro & Profesional



## ENVÍOS DE DINERO EN LINEA

Desde la comodidad de su casa, visitando [www.usmexexpress.com](http://www.usmexexpress.com)

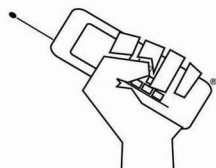
**Rápido • Fácil • Seguro**



### RECARGAS DE CELULARES EN LINEA

[www.UsmexExpress.com](http://www.UsmexExpress.com)

- Sin salir de su casa
- Fácil y rápido
- Seguro



**BOSS  
REVOLUTION**

**amigo**  
sixpix.com



**dish  
LATINO**

Por sólo  
**\$34.99**  
/mes



Recibe lo mejor  
en entretenimiento

LOS MEJORES  
CANALES  
EN ESPAÑOL  
E INGLÉS



¡GRATIS!  
**HD**  
DE POR VIDA  
INSTALACIÓN  
PROFESIONAL



MÁS DE 50  
CANALES  
PREMIUM  
Gratis por 3 meses







# MÓNICA RODRÍGUEZ

¡Ahorre hasta 40% en su seguro de casa y auto!

## SERVICIOS / SERVICES

Auto | Casa/ Home | Vida/ Life  
Negocios/ Business | Banco/ Bank  
Servicio de Finanzas / Financial Services

Your Latina State Farm  
agent in Nebraska & Iowa

Su agente latina de State Farm  
en Nebraska y Iowa

## Servicio excepcional y los descuentos que usted merece.

Averigüe por si mismo por qué tantos de sus  
familiares y amigos confían en State Farm.



# 402-932-3155

10309 S. 25th St. Bellevue, NE 68123  
(25 & Cornhusker)

[www.RodriguezTeam.com](http://www.RodriguezTeam.com)



# CALEFACCIÓN Y AIRE ACONDICIONADO HEATING AND AIR CONDITIONING



**OFFICIAL  
SERVICES**  
LLC



**\$65**

**SPECIAL PROMOTION**  
Spring Air Conditioner  
check and clean.

[www.officialheatingservices.com](http://www.officialheatingservices.com)

**Official Services es la Compañía de Aire Acondicionado que Tus Amigos y Vecinos Llaman para Mantenerse Frescos !Durante Todo el Verano!**

Todos merecen un hogar fresco, cómodo y seguro. Si el sistema de aire acondicionado de tu casa se rompiera o deja de trabajar adecuadamente, es importante tener una compañía en la que puedes confiar de que desempeñará los servicios de reparación de aire acondicionado que necesitas de manera profesional, rápida, confiable y accesible. Cuando necesites reparación de aire acondicionado, llama a Official Services...  
*¡No te dejaremos afuera en este cálido verano!*

**Official Services is The Air Conditioning Company Your Friends and Neighbors Call to Keep Cool All Summer Long!**

Everybody deserves a cool, comfortable and safe home. If your home Air Conditioning system should break down or stop working properly, it is important to have a company you can trust to perform the Air Conditioning repair services you need professionally, quickly, reliably and affordably. When you need Air Conditioning repair, call Official Services...  
*We won't leave you in the heat this summer!*

Compañía con  
Licencia y Aseguración  
Estimados Gratis  
en Instalaciones  
de Equipo Nuevo

**Hablamos Español. Pregunte por Juan**

**(402) 960-4089**

[official.services.mail@gmail.com](mailto:official.services.mail@gmail.com)

Licensed  
Bonded  
Insured  
Free Estimates on  
Installing New Equipment





AGENCIA DE SEGUROS  
**EDGAR DELEON**  
402-593-1441

**ENTREPRENEUR  
OF THE  
MONTH  
EMPRESARIO  
DEL MES**

The **Edgar DeLeon State Farm agency** opened its doors on April 1, 2014. In just three years, the agency has grown to having just one employee in addition to Edgar, to a team of six. The agency takes a great amount of pride in being able to offer insurance and financial services in English and Spanish, by having a fully bilingual insurance licensed team.

When asked what has led to such rapid growth at the Edgar DeLeon agency, he replies that it all starts with having a capable and dependable team. At State Farm we take a lot of pride in our agency model. The insurance world is becoming less and less personal each day. Some companies only offer a 1-800 number and a website. When it comes to something as complicated as an insurance policy, it is incredibly helpful to have a real life person there with you to explain the many different parts of a policy. At the Edgar DeLeon Agency we believe that your insurance should never be a surprise, it is something that you need to understand. We understand the importance of having a competitive price, so we always do our best to make sure we can help our clients save money by providing the best quotes on our insurance. Once we save our clients' money and they switch to us, then we want to demonstrate what it means to be a State Farm client. We call it the State Farm difference. You not only have a dedicated State Farm Agent like Edgar DeLeon available to help you, but also the dedicated bilingual team.

State Farm has been the number one insurance company in the United States since the 1940's. State Farm is the largest insurance company in the U.S. No one insures more cars and more autos than state farm, and in 2015 State Farm became the largest Life insurance company in the U.S for individual policies, Edgar DeLeon said. What drives us each day when we go to work is to know that our customers are well educated on their policies; they know what is covered, what is not covered, and how State Farm will cover them when the unexpected happens.

When asked what has been one of their greatest accomplishments, Edgar DeLeon proudly shared how their agency in the entire year of 2016 each month, were the #1 agency in their sales territory. That means we insured the most people and their most valuable assets, we feel that is something to be proud of. We love to compete to be #1 but at the end of the day, when we look at how many families we protected, and to know how well they now understand their coverage is our greatest accomplishment.

At our office we have a dynamic team that can provide free quotes to new potential clients, and to take care of our existing clients. The team consists of two Customer Service representatives Marlene Valerio and Alissa Lewis. The Customer service team helps existing clients with policy changes and billing assistance. To serve new clients we have our licensed representatives who are Uriel Avila, Albert Rodriguez, and Eduardo Ponce. Edgar DeLeon, as the agent in the office believes his most important role in the office in addition to meeting with his clients at least once per year, is to coach and train his team to be the most capable team for those families that chose our team to take care of them.

**La agencia State Farm Edgar DeLeon** abrió sus puertas el 1 de Abril del 2014. En tan solo tres años, la agencia ha crecido de tener tan solo un empleado en adición a Edgar, a un equipo de seis. La agencia se enorgullece grandemente en poder ofrecer servicios financieros y de seguro en Inglés y Español, al tener un equipo con licencia completamente bilingüe.

Cuando preguntan que le ha llevado a un crecimiento tan rápido en la agencia Edgar de León, él responde que todo comienza en tener un equipo capaz y dependiente. En State Farm nos enorgullecemos mucho de nuestra agencia modelo. El mundo de los seguros se está volviendo cada vez menos y menos personal cada día. Algunas compañías solo ofrecen un número 1-800 y un website. Cuando se trata de algo tan complicado como una póliza de seguro, es increíblemente útil el tener una persona en la vida real que esté allí contigo para explicar las muchas partes diferentes de una póliza. En la agencia Edgar DeLeon creemos que su seguro nunca debería de ser una sorpresa, es algo que usted necesita entender. Comprendemos la importancia de tener un precio competitivo, así que siempre hacemos lo mejor para asegurarnos de que podemos ayudar a nuestros clientes en ahorrar dinero al proveerles las mejores cuotas en nuestro seguro. Una vez que ahorramos dinero a nuestros clientes y se cambian con nosotros, entonces queremos demostrar lo que significa ser un cliente de State Farm. Nosotros le llamamos la diferencia State Farm. Usted no solamente tiene un dedicado agente State Farm como Edgar DeLeon disponible para ayudarle, pero también un equipo bilingüe dedicado.

State Farm ha sido la compañía de seguros número uno en los Estados Unidos desde los 1940's. State Farm es la compañía más grande en Estados Unidos. Nadie asegura más carros y automóviles que State Farm, y en el 2015 State Farm se volvió la compañía más grande de seguros de vida en los Estados Unidos para pólizas individuales, dijo Edgar de León. Lo que nos conduce cada día que vamos a trabajar es saber que nuestros clientes están bien educados en sus pólizas; ellos saben lo que está cubierto, lo que no está cubierto, y cómo State Farm los cubrirá cuando suceda lo inesperado.

Cuando se le pregunta ¿Cuál ha sido uno de sus más grandes logros?, Edgar DeLeon comparte orgullosamente cómo su agencia durante el año completo del 2016, fue la agencia #1 en su territorio de ventas. Esto significa que aseguramos la mayoría de las personas y sus pertenencias más valiosas, sentimos que es algo de lo que debemos estar orgullosos. Nos encanta competir para ser el #1 pero al final del día cuando vemos cuantas familias hemos protegido, y el saber que tan bien ahora entienden su cobertura es nuestro más grande logro.

Tenemos un equipo dinámico en nuestra oficina que puede proveer estimados gratis a nuevos clientes potenciales, y tener cuidado de nuestros clientes existentes. El equipo consiste en dos representantes de Atención al cliente, Marlene Valerio y Alissa Lewis. El equipo de atención al cliente ayuda a los clientes existentes con cambios de póliza y asistencia en facturación. Para servir clientes nuevos tenemos nuestros representantes con licencia que son Uriel Ávila, Albert Rodriguez, y Eduardo Ponce. Edgar DeLeon, como el agente en la oficina cree que su papel más importante en adición a reunirse con sus clientes al menos una vez al año, es capacitar y entrenar a su equipo para que sean el equipo más capaz para aquellas familias que eligen que nuestro equipo tenga cuidado de ellos.



www.BilingualUS.com

VISITENOS  
POR INTERNET  
VISIT US

# BILINGUAL

facebook.com/VidaSocialBilingualBusiness

Edgar DeLeon Agency

## Busine\$\$

**ENTREPRENEUR  
OF THE  
MONTH  
EMPRESARIO  
DEL MES**

MAY 2017 • MAYO 2017  
FREE • GRATIS



 **State Farm**®

AGENCIA DE SEGUROS  
**EDGAR DELEON**  
402-593-1441

**LinGO Ads**  
*We speak your lingo!*

**SEE HOW IT WORKS**  
*Mira como funciona*  
[www.lingoads.com](http://www.lingoads.com)